

Stereo Headphones

- Operating Instructions
- Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung
- Manual de instrucciones
- Istruzioni per l'uso
- Gebruiksaanwijzing
- Manual de Instruções
- Instrukcja obsługi
- Használati útmutató



4-472-051-31(1)

XBA-H1

English Stereo headphones

- Features**
- Hybrid 2-way Driver unit
 - Sony's unique Hybrid 2-way driver unit (9 mm dynamic driver unit and Balanced Armature driver unit) delivers crystal clear and profound vocal sound with extended bass.
 - Beat Response Control
 - Beat Response Control delivers tight and deep bass response, perfect for today's music.
 - Suppression Housing
 - Each driver is placed into one suppression housing. The housing material suppresses unwanted vibrations to reproduce crystal clear sound.
 - Foamed Silicone Earbuds
 - Stable fitting and high isolation for ambient noise with soft foamed silicone inside of earbuds.

Specifications
Type: Closed, hybrid / **Driver unit:** Hybrid 2-way (9 mm dynamic + Balanced Armature) / **Power handling capacity:** 100 mW (IEC) / **Impedance:** 40 Ω (at 1 kHz) / **Sensitivity:** 105 dB/mW / **Frequency response:** 5 Hz – 25,000 Hz / **Cord:** Approx. 1.2 m, OFC Litz cord (Y-type) / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 7 g without cord

Supplied accessories:
 Hybrid silicone rubber earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2) / Foamed silicone earbuds: S (orange) (2), M (green) (2), L (light blue) (2) / Cord adjuster (winds cord up to 50 cm) (1) / Clip (1) / Carrying case (1)

- * IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.

Precautions

- High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- Note on static electricity**
 Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears. To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Français Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Transducteur 2 voies hybride
 - Le transducteur à 2 voies hybride (transducteur dynamique de 9 mm et transducteur à armature équilibrée) est une exclusivité Sony qui restitue un son cristallin et des voix profondes avec des graves étendus.
- Commande de réponse des battements
 - La commande de réponse des battements assure une réponse en graves compacte et profonde, parfaitement adaptée à la musique d'aujourd'hui.
- Boîtier à suppression
 - Chaque transducteur est placé dans un boîtier à suppression. Le matériau du boîtier élimine les vibrations indésirables pour restituer un son cristallin.
- Oreillettes en mousse de silicone
 - Offrant un port parfaitement stable et une isolation élevée par rapport aux bruits environnants, les oreillettes renferment de la mousse de silicone souple.

Spécifications
Type : fermé, hybride / **Transducteur :** hybride à 2 voies (armature équilibrée et dynamique de 9 mm) / **Puissance admissible :** 100 mW (CEI) * / **Impédance :** 40 Ω (à 1 kHz) / **Sensibilité :** 105 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 5 Hz – 25 000 Hz / **Cordon :** environ 1,2 m, cordon litz OFC (type en Y) / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masses :** environ 7 g sans cordon

Accessoires fournis:
 Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride: SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2) / Oreillettes en mousse de silicone : S (orange) (2), M (vert) (2), L (bleu clair) (2) / Système de réglage du cordon (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1) / Clip (1) / Etui de transport (1)

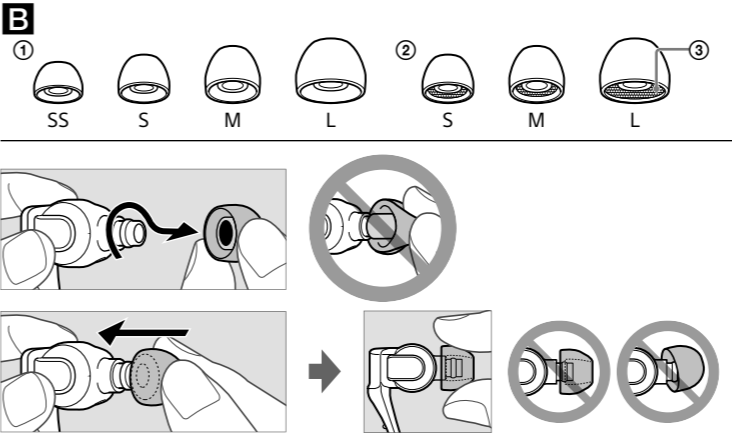
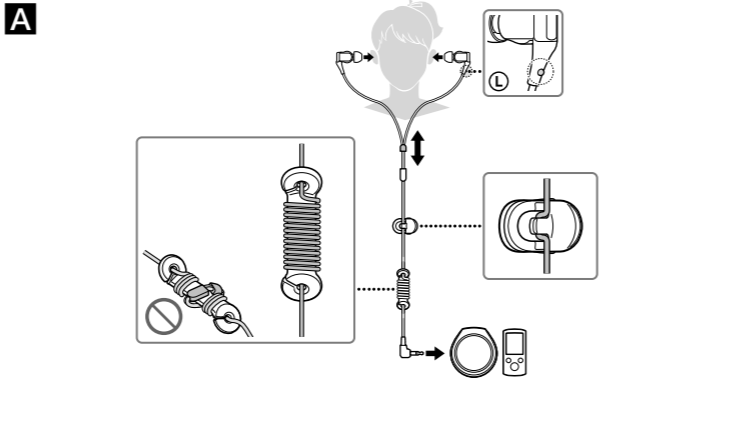
- * CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

- Ne laissez pas le casque dans un lieu sujet en plein soleil, chaud ou humide.

Remarque à propos de l'électricité statique
 L'électricité statique accumulée dans votre corps peut causer de légers fourmillements dans vos oreilles. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.



Operations	Procédures	Vorgehen	Operaciones	Operazioni	Handelingen	Operações	Operacje	Műveletek
A How to use B ① Hybrid silicone rubber earbuds ② Foamed silicone earbuds ③ Foamed silicone (Red)	A Utilisation B ① Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride ② Oreillettes en mousse de silicone ③ Mousse de silicone (Rouge)	A Gebrauch B ① Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster ② Ohrpolster aus Silikonchaumstoff ③ Silikonchaumstoff (Rot)	A Utilización B ① Adaptadores de goma de silicona híbridos ② Adaptadores de espuma de silicona ③ Espuma de silicona (roja)	A Modalità d'uso B ① Auricolari in gomma siliconica ibrida ② Auricolari in schiuma di silicone ③ Schiuma di silicone (rosso)	A Hoe te gebruiken B ① Hybride oordopjes uit siliconenrubber ② Oordopjes uit siliconeschuim ③ Siliconeschuim (rood)	A Como utilizar B ① Auriculares em borracha de silicone híbrido ② Auriculares em espuma de silicone ③ Espuma de silicone (Vermelho)	A Użytkowanie B ① Hybrydowe wkładki doszne silikonowo-gumowe ② Wkładki doszne silikonowe ③ Wkładki silikonowe (Czerwone)	A Használat B ① Hibrid szilikongumi fülűdűk ② Szilikonhab fülűdűk ③ Szilikonhab (Piros)

Deutsch Stereokopfhörer

Merkmale

- 2-Wege-Hybrid-Treibereinheit
 - Die einzigartige 2-Wege-Hybrid-Treibereinheit von Sony (dynamische 9-mm-Treibereinheit und Balanced Armature-Treibereinheit) bietet kristallklare und hochwertige Stimmen mit erweiterten Bässen.
- Beat Response Control
 - Dank Beat Response Control werden knackige und kraftvolle Bässe ausgegeben - ideal für die Musik von heute.
- Vibrationsarmes Gehäuse
 - Jeder Treiber befindet sich in einem vibrationsarmen Gehäuse. Das Gehäusematerial unterdrückt unerwünschte Vibrationen und ermöglicht so einen kristallklaren Klang.
- Ohrpolster aus Silikonchaumstoff
 - Stabiler Sitz und hoher Schutz vor Umgebungsgeräuschen dank weichem Silikonchaumstoff im Inneren der Ohrpolster.

Technische Daten
Typ: Geschlossen, hybrid / **Treibereinheit:** 2-Wege-Hybrid (9 mm, dynamisch und Balanced Armature) / **Belastbarkeit:** 100 mW (IEC) * / **Impedanz:** 40 Ω (bei 1 kHz) / **Empfindlichkeit:** 105 dB/mW / **Frequenzgang:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** ca. 1,2 m, OFC-Litzenkabel (Y-förmiges) / **Stekker:** Vergoldeter Stereoministekker in L-Form / **Mass:** ca. 7 g (ohne Kabel)

Mitgeliefertes Zubehör
 Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster: SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werksseitig angebracht) (2), L (hellblau) (2) / Ohrpolster aus Silikonchaumstoff: S (orange) (2), M (grün) (2), L (hellblau) (2) / Kabeleinstellvorrichtung (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1) / Clip (1) / Transporttasche (1)

- * IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Erstzohlpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Note on static electricity
 Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears. To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Español Auriculares estéreo

Características

- Unidad auricular híbrida de 2 vías
 - La unidad auricular híbrida de 2 vías exclusiva de Sony (unidad auricular dinámica de 9 mm y unidad auricular de armazón equilibrado) brinda un sonido vocal profundo y claro con bajos extendidos.
- Beat Response Control
 - El Beat Response Control brinda una respuesta de bajos profunda y compacta, ideal para la música de hoy en día.
- Alojamiento de supresión
 - Cada unidad auricular se coloca en un alojamiento de supresión. El material de alojamiento evita las vibraciones no deseadas para reproducir un sonido claro y limpio.
- Adaptadores de espuma de silicona
 - Adaptadores de silicona que permiten un calce estable y aislan el sonido ambiental.

Especificaciones
Typo: Cerrado, híbrido / **Unidad auricular:** Híbrido de 2 vías (9 mm dinámico y armazón equilibrado) / **Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC) * / **Impedancia:** 40 Ω (a 1 kHz) / **Sensibilidad:** 105 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cable:** aprox. 1,2 m, cable Litz OFC (tipo Y) / **Clavija:** Miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Massa:** Aprox. 7 g sin el cable

Accesorios suministrados
 Adaptadores de goma de silicona híbridos: SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (puestas en la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2) / Adaptadores de espuma de silicona: S (naranja) (2), M (verde) (2), L (azul claro) (2) / Regulador del cable (enrolla el cable hasta 50 cm) (1) / Pinza (1) / Estuche de transporte (1)

- * IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Los recambios opcionales para los adaptadores se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Coloque los adaptadores firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta un adaptador y se queda en el oído, podrían producirse lesiones.
- Mantenga limpios los adaptadores. Para limpiar los adaptadores, lávelos con una solución de detergente suave.
- No deje los auriculares estéreos en un lugar expuesto a la luz directa del sol, el calor o la humedad.

Nota acerca de la electricidad estática
 Es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos debido a la electricidad estática acumulada en el cuerpo. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

Italiano Cuffie stereo

Caratteristiche

- Unità pilota a 2 vie ibrida
 - L'unità pilota a 2 vie ibrida esclusiva di Sony (unità pilota dinamica da 9 mm in unità pilota ad armatura bilanciata) offre un suono vocale cristallino e profondo con bassi estesi.
- Controllo di risposta dei battiti
 - Il controllo di risposta dei battiti assicura una risposta profonda e compatta dei bassi, perfetta per la musica dei giorni di oggi.
- Alloggiamento di soppressione
 - Ciascun pilota è posizionato all'interno di un alloggiamento di soppressione. Il materiale dell'alloggiamento elimina le vibrazioni indesiderate per riprodurre un suono cristallino.
- Auricolari in schiuma di silicone
 - Gli auricolari in schiuma di silicone garantiscono una perfetta adesione e un elevato isolamento dei rumori ambientali.

Caratteristiche tecniche
Typo: Chiuso, ibrido / **Unità pilota:** A 2 vie ibrida (armatura bilanciata e dinamica da 9 mm) / **Capacità di potenza:** 100 mW (IEC) * / **Impedenza:** 40 Ω (a 1 kHz) / **Sensibilità:** 105 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cavo:** Circa 1,2 m, cavo Litz OFC (tipo a Y) / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 7 g (senza cavo)

Accessori in dotazione
 Auricolari in gomma siliconica ibrida: SS (rosso) (2), S (arancione) (2), M (verde) (collegati all'unità in fabbrica) (2), L (azzurro) (2) / Auricolari in schiuma di silicone: S (arancione) (2), M (verde) (2), L (azzurro) (2) / Dispositivo di regolazione del cavo (consente di avvolgere il cavo fino a 50 cm) / Clip (1) / Astuccio per il trasporto (1)

- * IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

Nederlands Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Hybride 2-wegsdriver
 - Sony's unieke HD hybride 2-wegsdriver (9 mm dynamische driver met gebalancerde armatuur) levert een kristalhelder en diep geluid met extra lage tonen.
- Beat Response Control
 - Beat Response Control produceert strakke en diepe lage tonen, perfect voor hedendaagse muziek.
- Onderdrukende behuizing
 - Elke driver is ondergebracht in een eigen onderdrukende behuizing. Het materiaal van de behuizing onderdrukt ongewenste trillingen om een kristalhelder geluid weer te geven.
- Oordopjes uit siliconeschuim
 - Stabiele pasvorm en uitstekende afscherming van omgevingslawaai dankzij het siliconeschuim in het oordopje.

Over oordopjes uit siliconeschuim
 De bijgeleverde oordopjes uit siliconeschuim sluiten nauw aan om omgevingslawaai te onderdrukken.

Opmerkingen

- Langdurig gebruik van nauw aansluitende oordopjes kan uw oren belasten. Als u ongemak ervaart, dient u het gebruik stop te zetten.
- Het siliconeschuim van de oordopjes is zeer broos. Als het schuim beschadigd raakt, zitten de oordopjes mogelijk niet correct in uw oren en wordt omgevingslawaai minder goed onderdrukt.
- Het siliconeschuim kan na verloop van tijd verslijten of hard worden, waardoor het omgevingslawaai minder goed wordt onderdrukt.
- Stel het siliconeschuim niet gedurende lange tijd bloot aan druk, want daardoor kan het vervormd raken.

De hoofdtelefoon afnemen
 Verwijder na het gebruik de hoofdtelefoon voorzichtig uit uw oren.

Opmerking
 De hoofdtelefoon is ontworpen om goed aan te sluiten in uw oren. Als u tijdens het gebruik hard op de hoofdtelefoon drukt of deze te snel uit uw oren haalt, kan deze letsel veroorzaken. Als u de hoofdtelefoon draagt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit wijst niet op een defect.

De hoofdtelefoon afnemen
 Verwijder na het gebruik de hoofdtelefoon voorzichtig uit uw oren.

Opmerking
 De hoofdtelefoon is ontworpen om goed aan te sluiten in uw oren. Als u tijdens het gebruik hard op de hoofdtelefoon drukt of deze te snel uit uw oren haalt, kan deze letsel veroorzaken. Als u de hoofdtelefoon draagt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit wijst niet op een defect.

Voorzorgsmaatregelen

- Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Bevestig de oordopjes stevig. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de oordopjes proper blijven. Om de oordopjes te reinigen, wast u deze met een mild zeepsopje.
- Laat de stereohoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Opmerking over statische elektriciteit
 Door toegenomen statische elektriciteit in uw lichaam kunt u prikkelingen in uw oren voelen. Dit effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.

Accessoires fornecidos
 Auriculares em borracha de silicone híbrido: SS (vermelho) (2), S (cor de laranja) (2), M (verde) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (azul-claro) (2) / Auriculares em espuma de silicone: S (cor de laranja) (2), M (verde) (2), L (azul-claro) (2) / Regulador de cabo (enrola cabo até 50 cm) (1) / Mola (1) / Estojo de transporte (1)

- * IEC = Comissão Eletrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Sobre os auriculares em espuma de silicone
 Os auriculares para isolamento do ruído fornecidos proporcionam um encaixe justo, para uma atenuação eficaz do ruído ambiente.

Nota:

- A utilização prolongada de auriculares com um encaixe justo poderá provocar tensões nos ouvidos. Se sentir qualquer desconforto, interrompa a utilização.

Especificações
Typo: Fechado, híbrido / **Unidade acionadora:** Híbrido de 2 direções (Armação Equilibrada e dinâmica de 9 mm) / **Capacidade de admissão de potência:** 100 mW (IEC) * / **Impedância:** 40 Ω (a 1 kHz) / **Sensibilidade:** 105 dB/mW / **Resposta em frequência:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cabo:** Aprox. 1,2 m, cabo Litz OFC (tipo Y) / **Ficha:** Minificina estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 7 g sem o cabo

Polksi Sluchawki stereofoniczne

Cechy produktu

- Dwudrożna hybrydowa jednostka sterująca
- Wyjątkowe dwudrożne hybrydowe jednostki sterujące firmy Sony (9-milimetrowa dynamiczna jednostka sterująca oraz armaturowa jednostka sterująca z kotwica zrównowazoną) zapewniają kryształicznie czyste i głośkie brzmienie nagranych wokalnych oraz szerzej spektrum niskich tonów.
- Kontrola otwarzania niskich tonów
- Dzięki kontroli otwarzania niskich tonów ich brzmienie jest mocne i głośkie, co sprawdza się idealnie przy słuchaniu muzyki współczesnej.
- Obudowa z wylumieniem
- Każdy głośnik jest umieszczony w osobnej hybrydowej jednostce sterującej w obudowie z wylumieniem. Materiał, z którego wykonano obudowę tłumia niepożądaną vibrację, by emitowane dźwięki były kryształicznie czyste.
- Wkładki doszne silikonowe
- Wyścielane pianką silikonową wkładki doszne zapewniają stabilne dopasowanie oraz wysoki stopień izolacji od dźwięków z otoczenia.

Dane techniczne

Typ: zamknięte, hybrydowe / **Jednostki sterujące:** hybrydowe 2-drożne (9 mm, elektrodynamiczne z Balanced Armature) / **Moc maksymalna:** 100 mW (IEC) / **Impedancja:** 40 Ω (przy 1 kHz) / **Czułość:** 105 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Przewód:** ok. 1,2 m przewód lityowy OFC (typu Y) / **Wtyki:** pozłacany minitypek stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 7 g (bez przewodu)

Dostarczone wyposażenie

- Hybrydowe wkładki doszne silikonowo-gumowe: SS (czerwone) (2), S (pomarańczowe) (2), M (zielone): zamocowane fabrycznie) (2), L (jasnoniebieskie) (2) / Wkładki doszne silikonowe: S (pomarańczowe) (2), M (zielone) (2), L (jasnoniebieskie) (2) / Regulator przewodu (nawija do 50 cm przewodu) (1) / Zaczep (1) / Pokrowiec (1)
- * IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Zapasowe naszuuki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Precauções

- O volume elevado pode afetar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Coloque os auriculares com firmeza. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.
- Mantenha os auriculares limpos. Para limpar os auriculares, lave-os com uma solução de detergente suave.
- Não deixe os auscultadores estéreos num local sujeito à luz solar direta, calor ou humidade.

Nota sobre electricidade estática
 A electricidade estática acumulada no corpo pode provocar uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Para minimizar o efeito, use vestuário fabricado com materiais naturais.

Informacje o wkładkach dosznych silikonowych
 Dostarczone wkładki doszne silikonowe doskonale trzymają się w uszach i zapewniają wydajne tłumienie hałasów z otoczenia.

Uwagi

- Długie korzystanie z wkładek dosznych może męczyć uszy. W przypadku niewygody należy zdjąć sluchawki.
- Silikonowa część wkładek dosznych jest bardzo delikatna. W przypadku uszkodzenia wkładki dosznej może nie pasować dokładnie do uszu, co może powodować obniżenie poziomu wytłumienia hałasów.
- Silikon może ulegać uszkodzeniom i twardnieć z czasem, co negatywnie wpływa na tłumienie hałasów.
- Wkładek silikonowych nie można narażać na długotrwały nacisk, ponieważ powoduje to odkształcenia.

Zdjmowanie sluchawek
 Gdy nie chcesz już słuchać muzyki, zdejmij powoli sluchawki.

Uwaga
 Sluchawki zostały tak zaprojektowane, aby dobrze pasować do uszu. Jeśli sluchawki zostaną podciśnięte w czasie zdzwania lub zdjęte zbyt szybko, może to doprowadzić do obrażeń. Podczas noszenia sluchawek możesz usłyszeć dźwięk kliknięcia emitowany przez ich membranę. Nie oznacza to awarii.

Środki ostrożności

- Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj sluchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.
- Należy dokładnie wkładać doszne. Jeśli wkładka doszna przypadkowo odłączy się od sluchawki i pozostanie w uchu, może to spowodować obrażenia.
- Pamiętaj, aby wkładki doszne były czyste. Aby wyczyścić wkładki doszne, wymyj je woda z delikatnym środkiem czyszczącym.
- Nie wolno pozostawiać sluchawek stereofonicznych w lokalizacji narażonej na bezpośrednie działanie światła słonecznego, wysokiej temperatury lub wilgoci.

Informacje o elektryczności statycznej
 Elektryczność statyczna zgromadzona na ciele może spowodować delikate łaskotanie w uszach. Aby zminimalizować ten efekt, należy nosić ubrania wykonane z naturalnych materiałów.

Informacje o wkładkach dosznych silikonowych
 Dostarczone wkładki doszne silikonowe doskonale trzymają się w uszach i zapewniają wydajne tłumienie hałasów z otoczenia.

Uwagi

- Długie korzystanie z wkładek dosznych może męczyć uszy. W przypadku niewygody należy zdjąć sluchawki.
- Silikonowa część wkładek dosznych jest bardzo delikatna. W przypadku uszkodzenia wkładki dosznej może nie pasować dokładnie do uszu, co może powodować obniżenie poziomu wytłumienia hałasów.
- Silikon może ulegać uszkodzeniom i twardnieć z czasem, co negatywnie wpływa na tłumienie hałasów.
- Wkładek silikonowych nie można narażać na długotrwały nacisk, ponieważ powoduje to odkształcenia.

Zdjmowanie sluchawek
 Gdy nie chcesz już słuchać muzyki, zdejmij powoli sluchawki.

Uwaga
 Sluchawki zostały tak zaprojektowane, aby dobrze pasować do uszu. Jeśli sluchawki zostaną podciśnięte w czasie zdzwania lub zdjęte zbyt szybko, może to doprowadzić do obrażeń. Podczas noszenia sluchawek możesz usłyszeć dźwięk kliknięcia emitowany przez ich membranę. Nie oznacza to awarii.

Precauções

- High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- Note on static electricity**
 Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears. To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Caractéristiques

- Transducteur 2 voies hybride
 - Le transducteur à 2 voies hybride (transducteur dynamique de 9 mm et transducteur à armature équilibrée) est une exclusivité Sony qui restitue un son cristallin et des voix profondes avec des graves étendus.
- Commande de réponse des battements
 - La commande de réponse des battements assure une réponse en graves compacte et profonde, parfaitement adaptée à la musique d'aujourd'hui.
- Boîtier à suppression
 - Chaque transducteur est placé dans un boîtier à suppression. Le matériau du boîtier élimine les vibrations indésirables pour restituer un son cristallin.
- Oreillettes en mousse de silicone
 - Offrant un port parfaitement stable et une isolation élevée par rapport aux bruits environnants, les oreillettes renferment de la mousse de silicone souple.

Spécifications
Type : fermé, hybride / **Transducteur :** hybride à 2 voies (armature équilibrée et dynamique de 9 mm) / **Puissance admissible :** 100 mW (CEI) * / **Impédance :** 40 Ω (à 1 kHz) / **Sensibilité :** 105 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 5 Hz – 25 000 Hz / **Cordon :** environ 1,2 m, cordon litz OFC (type en Y) / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masses :** environ 7 g sans cordon

Accessoires fournis:
 Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride: SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2) / Oreillettes en mousse de silicone : S (orange) (2), M (vert) (2), L (bleu clair) (2) / Système de réglage du cordon (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1) / Clip (1) / Etui de transport (1)

- * CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Coloque los adaptadores firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta un adaptador y se queda en el oído, podrían producirse lesiones.
- Mantenga limpios los adaptadores. Para limpiar los adaptadores, lávelos con una solución de detergente suave.
- No deje los auriculares estéreos en un lugar expuesto a la luz directa del sol, el calor o la humedad.

Nota acerca de la electricidad estática
 Es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos debido a la electricidad estática acumulada en el cuerpo. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

Precauções

- High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- Note on static electricity**
 Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears. To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Caractéristiques

- Transducteur 2 voies hybride
 - Le transducteur à 2 voies hybride (transducteur dynamique de 9 mm et transducteur à armature équilibrée) est une exclusivité Sony qui restitue un son cristallin et des voix profondes avec des graves étendus.
- Commande de réponse des battements
 - La commande de réponse des battements assure une réponse en graves compacte et profonde, parfaitement adaptée à la musique d'aujourd'hui.
- Boîtier à suppression
 - Chaque transducteur est placé dans un boîtier à suppression. Le matériau du boîtier élimine les vibrations indésirables pour restituer un son cristallin.
- Oreillettes en mousse de silicone
 - Offrant un port parfaitement stable et une isolation élevée par rapport aux bruits environnants, les oreillettes renferment de la mousse de silicone souple.

Spécifications
Type : fermé, hybride / **Transducteur :** hybride à 2 voies (armature équilibrée et dynamique de 9 mm) / **Puissance admissible :** 100 mW (CEI) * / **Impédance :** 40 Ω (à 1 kHz) / **Sensibilité :** 105 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 5 Hz – 25 000 Hz / **Cordon :** environ 1,2 m, cordon litz OFC (type en Y) / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masses :** environ 7 g sans cordon

Accessoires fournis:
 Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride: SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2) / Oreillettes en mousse de silicone : S (orange) (2), M (vert) (2), L

Stereo Headphones

Návod k obsluze
 Návod na používanie
 Инструкция по эксплуатации
 Инструкция за експлуатация
 Οδηγίες λειτουργίας
 Instruccioni de utilizare
 Navodila za uporabo

XBA-H1

Česky Stereofonní sluchátka

Vlastnosti
 • Hybridní Zestný měnič
 Jediněčný Zestný hybridní měnič Sony (9 mm dynamický měnič a měnič s vyváženou kotvou) zajišťuje křišťálově čistý zvuk a výrazné vokály se silnými basy.
 • Řízení odevzu rytmu
 Řízení odevzu rytmu poskytuje ostré a hluboké basy ideální pro dnešní hudbu.
 • Tlumící kryt
 Každý budík je umístěn ve svém vlastním tlumícím krytu. Materiál krytu tlumí nežádoucí vibrace a umožňuje tak reproduktory křišťálově čistého zvuku.
 • Návlky ze silikonové pěny
 Stabilní dosednutí a účinná izolace před okolními hluky díky pěnovému silikonu uvnitř návleku.

Technické údaje
 Typ: Zvlněné, hybridní / Měníče: Hybridní dvojsměrný (9 mm dynamický a vyváženou kotvou) / **Výkonová zatížitelnost:** 100 mW (IEC*) / **Impedance:** 40 Ω (při 1 kHz) / **Citlivost:** 105 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kabel:** Příbl. 1,2 m, kabel OFC litz (typ Y) / **Konektor:** Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / **Hmotnost:** příbl. 7 g (bez kabelu)

Dodávané příslušenství
 Návlky sluchátek z hybridní silikonové gumy: SS (zelená) (2), S (oranžová) (2), M (zelená) (nasazené na jednotku v továrně) (2), L (světle modrá) (2) / Návlky ze silikonové pěny: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (světle modré) (2) / Spona pro úpravu délky kabelu (namotá až 50 cm kabelu) (1) / Spona (1) / Pouzdro na přehášení (1)
 * IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.
 Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

O návlecích ze silikonové pěny
 Dodávané návleky ze silikonové pěny umožňují efektivní potlačení okolního hluku.
Poznámky
 • Dlouhodobé užívání těsně padnoucích návleků může způsobit namáhání uší. Máte-li nepřijemné pocity, přestaňte návleky používat.
 • Silikonová pěna návleku je velmi křehká. Je-li poškozena, nemusí návleky správně sedět v uších, což může negativně ovlivnit vlastnosti zvukové izolace.
 • Silikonová pěna může v průběhu času degradovat nebo ztvrdnout, což může negativně ovlivnit vlastnosti zvukové izolace.
 • Nevystavujte silikonovou pěnu dlouhodobému tlaku, protože by to mohlo způsobit deformaci této části.

Slovensky Stereofónne sluchadlá

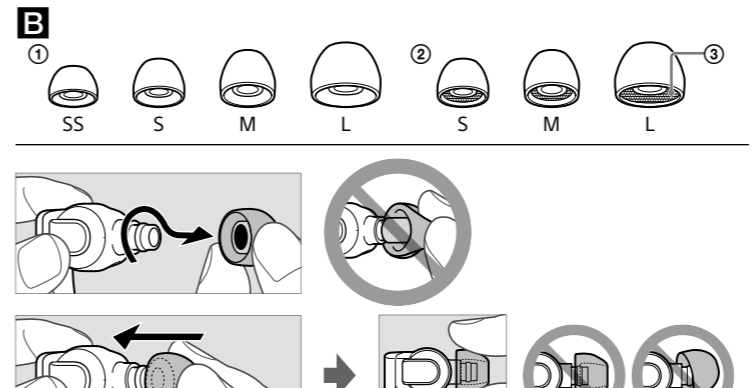
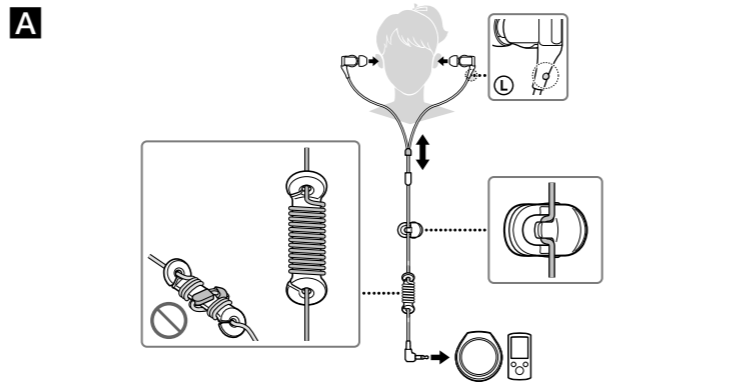
Vlastnosti
 • Hybridné dvojsmerové budiče sluchadiel
 Jedinéčné hybridné dvojsmerové budiče sluchadiel Sony (9 mm dynamický budič a vyváženú kotvu) poskytujú křišťálovú čistú a intenzívny zvuk vokálov s rozšírenými basmi.
 • Kontrola odozvy rytmických úderov
 Funkcia kontroly odozvy rytmických úderov poskytuje ostrú a hlbokú basovú odozvu ideálnu pre súčasnú hudbu.
 • Odrúšavacie puzdro
 Oba budiče sú umiestnené v jednom odrúšavacom puzdre. Materiál puzdra potláča nežiaduce vibrácie, aby bol reprodukovaný zvuk křišťálovú čistý.
 • Nástavce sluchadiel zo silikónovej peny
 Penový silikón vnútri nástavcov sluchadiel poskytuje stabilné nosenie a vynikajúcu izoláciu od okolitého hluku.

Technické údaje
 Typ: Zvlněné, hybridní / Budiče sluchadiel: Hybridní 2-směrnový (9 mm dynamický s vyváženou kotvou) / **Zatížitelnost:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω (při frekvenci 1 kHz) / **Citlivost:** 105 dB/mW / **Frekvenční odovaz:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kábel:** příbl. 1,2 m lankový kábel OFC (typ Y) / **Konektor:** pozlacený stereo mini konektor typu L / **Hmotnost:** příbl. 7 g (bez kábla)

Dodávané příslušenství
 Nástavce sluchadiel z hybridnej silikonovej gumy: SS (zelená) (2), S (oranžová) (2), M (zelená) (priradené k sluchadlám z výroby) (2), L (svetlomodrá) (2) / **Nástavce sluchadiel zo silikónovej peny:** S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (svetlomodré) (2) / **Adaptér kábla** (navíjanie kábel až do dĺžky 50 cm) (1) / **Švorka** (1) / **Puzdro** na prehásenie (1)
 * IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
 Náhradné sluchadlové vankúče môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Informácie o nastavoch sluchadiel zo silikónovej peny
 Dodávané nástavce sluchadiel zaručujú pohodlné nosenie a efektívne stímnenie okolitého šumu.
Poznámky
 • Dlhodobé používanie tvarovaných nástavcov sluchadiel môže zatvrdzať uši. Ak sa necítite pohodlne, prestaňte sluchadlá používať.
 • Časť nástavcov sluchadiel zo silikónovej peny je veľmi krehká. Ak sa poškodí, nástavce sluchadiel nemusia správne sedieť v ušiach a môže to mať vplyv na izoláciu šumu.
 • Po čase sa môže kvalita silikónovej peny zhoršiť alebo môže pena stvrdnúť, čo môže mať vplyv na izoláciu šumu.
 • Nevystavujte silikónovú penu dlhodobému pôsobeniu tlaku, pretože môže dôjsť k jej deformácii.



Операция	Používanie	Эксплуатация	Εκπλυατία	Λειτουργία	Операции	Operațiuni	Delovanje
<p>A Použití B ① Návlky sluchátek z hybridní silikonové gumy ② Návlky ze silikonové pěny ③ Silikonová pěna (červená)</p>	<p>A Návod na použití B ① Nástavce sluchadiel z hybridnej silikónovej gumy ② Nástavce sluchadiel zo silikónovej peny ③ Silikónová pena (červená)</p>	<p>A Использование B ① Гибридные вкладыши из силиконового каучука ② Вкладыши из силиконовой пены ③ Силиконовая пена (красные)</p>	<p>A Користування B ① Гибридни вушні вкладкиш из силиконового каучуку ② Піносиліконові вушні вкладкиш ③ Силіконова піна (червоні)</p>	<p>A Τρόπος χρήσης B ① Ελαστικά προστατευτικά “μαξιλαράκια” υβριδικής σιλίκονης ② Προστατευτικά “μαξιλαράκια” ③ Αφρώδης σιλίκονη (κόκκινα)</p>	<p>A Употреба B ① Хибридни силиконові навушники ② Наушники от силиконова пiana ③ Силіконова пiana (червона)</p>	<p>A Mod de utilizare B ① Auriculare din cauciu siliconic hibrid ② Auriculare cu spumă siliconică ③ Spumă siliconică (roșie)</p>	<p>A Kako uporabljati B ① Hibridni silikonski čepki ② Ušesni čepki iz silikonske pene ③ Silikonska pena (rdeča)</p>

Русский Стерефонические наушники

Особенности
 • Гибридный двойной динамик
 Уникальный гибридный двойной динамик с высоким качеством воспроизведения от Sony (динамический динамик 9 мм и динамик с уравновешенным якорем) обеспечивает кристально чистое и глубокое звучание голоса в сочетании с усиленным басом.
 • Управление реакцией на импульсные сигналы
 Управление реакцией на импульсные сигналы обеспечивает четкое и глубокое звучание басов, что идеально для прослушивания современной музыки.
 • Подавляющий корпус
 Каждый гибридный динамик установлен в отдельный подавляющий корпус. Материал корпуса подавляет нежелательные вибрации, обеспечивая кристально чистое звучание.
 • Наушник из силиконовой пены
 Надежное крепление и высокий уровень изоляции от внешних шумов благодаря силиконовой пене внутри наушников.

Технические характеристики
 Тип: Закрытые, гибридные / **Динамик:** Гибридные 2-полосные (9 мм динамик и с уравновешенным якорем) / **Мощность:** 100 мВт (IEC*) / **Соприимление:** 40 Ω (при 1 кГц) / **Чувствительность:** 105 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 5 Гц – 25000 Гц / **Шнур:** прилб. 1,2 м, многожильный шнур из бескислородной меди (У-образный) / **Штекер:** L-образный стереофонический мини-штеккер с позолоченным контактом / **Масса:** прилб. 7 г (без шнура)

Включенные элементы
 Основное устройство (1)
Прилагаемые принадлежности
 Гибридные вкладыши из силиконового каучука: SS (красные) (2), S (оранжевые) (2), M (зеленые) (присоединены к наушникам на заводе) (2), L (светло-синие) (2) / Вкладыши из силиконовой пены: S (оранжевые) (2), M (зеленые) (2), L (светло-синие) (2) / Регулятор длины шнура (можно наматывать шнур длиной до 50 см) (1) / Жаким (1) / Чехол для переноски (1)
 * IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.
 Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

О вкладышах из силиконовой пены
 Поставляемые шумозоляционные вкладыши обеспечивают плотное прилегание для приглушения окружающего шума.

Українська Стерефонічні навушники

Характеристики
 • Подвійні гібридні динаміки
 Унікальний подвійний гібридний динамік Sony (динамік 9 мм та динамік з урівноваженим ярком) забезпечує бездоганно чисте та глибоке звучання вокалу з посиленнями низкими частотами.
 • Система керування реакцією на імпульсні сигнали
 Система керування реакцією на імпульсні сигнали забезпечує чітке та об'ємне відтворення низьких частот, ідеально для сучасної музики.
 • Пригнічуючий корпус
 Кожен з динаміків розміщений в окремий пригнічуючий корпус. Матеріал корпусу знижує небажані вібрації для забезпечення відтворення кристально чистого звуку.
 • Наушник з силиконових пени
 Надійне кріплення і висока ізоляція від навколишнього шуму завдяки якому піносилікону всередині вкладкиш.
Технічні характеристики
 Тип: закриті, гібридні / **Динамік:** гібридні 2-полосні (динамік 9 мм і динамік з урівноваженим ярком) / **Допустима потужність:** 100 мВт (IEC*) / **Повний опір:** 40 Ом (за 1 Гц) / **Чутливість:** 105 дБ/мВт / **Діапазон частот:** 5 Гц – 25000 Гц / **Шнур:** прилб. 1,2 м, У-подібний шнур-ліцендрат із безкисневої міді / **Штекер:** мініатюрний позолочений Г-подібний стереофонічний штекер / **Маса:** прилб. 7 г (без шнура)
Приладдя, що додається
 Гібридні вушні вкладкиш із силіконового каучуку: SS (червоні) (2), S (оранжеві) (2), M (зелені) (присиднані до навушників на заводі) (2), L (світло-сині) (2) / Піносиліконові вушні вкладкиш: S (оранжеві) (2), M (зелені) (2), L (світло-сині) (2) / Регулятор довжини шнура (можна намотати шнур довжиною до 50 см) (1) / Затискач (1) / чохол для носіння (1)
 * IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
 Додаткові запасні амбушури можна замовити в найближчому дилера Sony.

Інформація про піносиліконові вушні вкладкиш
 Піносиліконові вушні вкладкиш до комплекту постачання забезпечують щільне прилягання для ефективного приглушення навколишнього шуму.

Примечания
 • Долительное использование плотно вставленных вкладышей может привести к растяжению ушных раковин. Если вы испытываете дискомфорт, прекратите их использование.
 • Элементы вкладышей из силиконовой пены легко повредить. Если они повреждены, вкладыши могут неправильно располагаться в ушах, что может негативно сказываться на шумозоляции.
 • Силиконовая пена со временем может портиться или твердеть, что может негативно влиять на шумозоляцию.
 • Не подвергайте элементы из силиконовой пены давлению в течение длительного времени, так это может привести к их деформации.

Снятие наушников
 После использования медленно снимите наушники.
Примечание
 Наушники разработаны для плотного размещения в ваших ушах. Резкое нажатие во время использования или слишком быстрое снятие наушников может привести к травме. Во время ношения наушников диафрагма может издавать щелкающий звук. Это не является неисправностью.

Меры предосторожности
 Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.
 Надежно устанавливайте вкладыши. Если вкладыши случайно выпадут и останутся в ухе, это может привести к травме.
 Держите вкладыши в чистоте. Чтобы почистить вкладыши, вымойте их слабым раствором моющего средства.

• Не оставляйте стереофонические наушники в местах, которые подвергаются воздействию прямых солнечных лучей, тепла или влаги

Примечание о статическом электричестве
 Статическое электричество, накопленное телом, может стать причиной тихого звона в ушах. Чтобы минимизировать этот эффект, носите одежду из натуральных материалов.

• Не оставляйте стереофонические наушники в местах, которые подвергаются воздействию прямых солнечных лучей, тепла или влаги

Примітки
 • Тривале використання щільно вставлених вушних вкладкиш може призвести до перевтоми вух. Якщо ви відчуваєте дискомфорт, припиніть їх використання.
 • Піносиліконові елементи вушних вкладкиш легко пошкодити. Якщо вони пошкоджені, вушні вкладкиш можуть неправильно розташовуватися в вухах, що може погіршити шумозоляцію.
 • Піносилікон з часом може згіпсуватися або затвердіти, що може негативно вплинути на шумозоляцію.
 • Не піддавайте елементи із піносилікону тиску протягом тривалого часу, так як це може викликати їх деформацію.

Знищення навушників
 Після використання повільно зніміть навушники.
Примітка
 Наушники розроблені таким чином, щоб щільно прилягати до вух. Якщо сильно натиснути на навушники або знати їх за надто швидко, вони можуть спричинити травму. Під час носіння навушників можуть видавати звук клацання діафрагми. Це не є несправністю.

Застереження
 Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.
 Надійно встановлюйте вушні вкладкиш. Якщо вушні вкладкиш випадково від'єднається та залишиться в вусі, він може призвести до травми.
 Зберігайте вушні вкладкиш в чистоті. Щоб почистити вушні вкладкиш, помийте їх слабким розчином миючого засобу.

• Не залишайте стереофонічні навушники в місцях, які піддаються впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.

Примітка щодо статичної електрики
 Статична електрика, накоплена тілом, може стати причиною тихого дзвіну в вухах. Щоб зменшити цей ефект, носьте одяг з натуральних матеріалів.

Ελληνικά Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά
 • Υβριδική μονάδα οδήγησης 2 δρόμων
 Η μοναδική υβριδική μονάδα οδήγησης 2 δρόμων του Sony (δυναμική μονάδα οδήγησης 9 mm και μονάδα οδήγησης εξοισροποιημένου σπλήνου) παρέχει κρυστάλλινο και βαθύ φωνητικό ήχο με εκταταμένα μπάσα.
 • Έλεγχος απόκρισης ρυθμού
 Ο Έλεγχος απόκρισης ρυθμού παρέχει απόκριση δυνατών και βαθίων ήχων, ιδανικών για τη σύγχρονη μουσική.
 • Περιβλήμα καταστολής κραδασμών
 Κάθε οδήγιος είναι τοποθετημένος στο δικό του περιβλήμα καταστολής κραδασμών. Το υλικό του περιβλήματος καταστολλεί τους ανεπιθύητους κραδασμούς για αναπαράγωγή κρυστάλλινου ήχου.
 • Προστατευτικά “μαξιλαράκια” σιλίκονης
 Σταθερή εφαρμογή και εξαιρετική απομόνωση από τους θορύβους περιβάλλοντος χάρη στην αφρώδη σιλίκονη που βρίσκεται στο εσωτερικό των προστατευτικών “μαξιλαρίων”.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
 Τύπος: Κλειστό τύπου, υβριδικά / **Μονάδα οδήγησης:** Υβριδική 2 δρόμων (δυναμική 9 mm και εξοισροποιημένου σπλήνου) / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 100 mW (IEC*) / **Αντίσταση:** 40 Ω (στο 1 kHz) / **Ευαισθησία:** 105 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Καλώδιο:** Περίπου 1,2 m, καλώδιο OFC litz (τύπου Y) / **Βύσμα:** Επικρυσταλλωμένο βύσμα μίνι στέρεο σχηματός L / **Μάσα:** Περίπου 7 g (χωρίς το καλώδιο)

Παρεχόμενα εξαρτήματα
 Ελαστικά προστατευτικά “μαξιλαράκια” υβριδικής σιλίκονης: SS (κόκκινα) (2), S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (προσαρτημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (γαλάζια) (2) / Προστατευτικά “μαξιλαράκια” S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (2), L (γαλάζια) (2) / Ρυθμιστής καλώδιου (τόλξη του καλώδιου μέχρι 50 cm) (1) / Κλιπ (1) / Θάκη μεταφοράς (1)
 * IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
 Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά “μαξιλαράκια” από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Σχετικά με τα προστατευτικά “μαξιλαράκια” αφρώδους σιλίκονης
 Τα παρεχόμενα προστατευτικά “μαξιλαράκια” αφρώδους σιλίκονης προσφέρουν απόλυτη εφαρμογή για αποτελεσματικό περιορισμό του θορύβου του περιβάλλοντος.

Σημειώσεις
 • Η παρατεταμένη χρήση των προστατευτικών “μαξιλαρίων” απόλυτη εφαρμογή μπορεί να κουράσει τα αυτά σασ. Αν νιώσετε ενόχληση, διακόψτε τη χρήση τους.
 • Το τρίμμα αφρώδους σιλίκονης των προστατευτικών “μαξιλαρίων” είναι πολύ ευαίσθητο. Αν φθαρεί, τα προστατευτικά “μαξιλαράκια” μπορεί να μην εφαρμόζονται καλά στα αυτά σασ και η απόμωνωση θορύβου μπορεί να επηρεαστεί.
 • Η σφαιρική σιλίκονη μπορεί να αλλοιωθεί ή να σκληρύνει με το πέρασμα του χρόνου και μπορεί να επηρεαστεί η απόμωνωση θορύβου.
 • Μην υποβάλλετε το τρίμμα της αφρώδους σιλίκονης σε πίεση για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς μπορεί να προκληθεί παραμόρφωση.

Български Стереo слушалки

Характеристики
 • Хибридни двоици мембрани
 Уникалните HD хибридни 2-посочни мембрани на Sony (9 mm динамична мембрана и мембрана с балансирна котва) осигуряват кристално чист и дълбок звук с допълнителен бас.
 • Контрол на реакциите на импулсните сигнали
 Контролът на реакциите на импулсните сигнали осигурява точно и дълбоко звучене, което е идеално за съвременната музика.
 • Поглъщащи вибраториe корпус
 Всеки говорител е поставен в своя собствена хибридна мембрана с поглъщащи вибраториe корпус. Материалът на корпуса потиска нежелателни вибрации за възпроизвеждане на кристално чист звук.
 • Наушник от силиконова пена
 Надежно прилягане и висока изолация на външните шумове благодарение на силиконовата пена в навушниците.
Спецификации
 Тип: Затворени, хибридни / **Мембрана:** хибридна, 2-посочна (9 mm динамична и с балансирна котва) / **Максимална мощност:** 100 mW (IEC*) / **Импеданс:** 40 Ω (при 1 kHz) / **Чувствителност:** 105 dB/mW / **Честотен лента:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Кабел:** Прилб. 1,2 m OFC литцендрат (Y тип) / **Кonektor:** Позлатен L-образен стереo мини konektor / **Маса:** Прилб. 7 г (без кабел)

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.
 Резервни навушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Относно навушниците от силиконова пена
 Доставените шумозоляращи навушници осигуряват плтно прилягане за ефективно намаляване на околния шум.
Забелжка
 Продължителното използване на плтно прилепнали навушници може да доведе до напрежение в ушите ви. Ако изпитате неразположение, престанете употребата.
 Частта от силиконова пена на навушниците е силно чуплива. При повреда навушниците могат да не прилепят плтно в ушите и това може да засегне шумозоляцията.
 Силиконовата пена може да се втвърди и влоши с течение на времето и това може да засегне шумозоляцията.
 Не подлагайте частта от силиконова пена на натиск за дълъг период от време, тъй като това може да доведе до деформация.

Αφαίρεση των ακουστικών
 Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε τα ακουστικά απαλά.
Σημείωση
 Τα ακουστικά έχουν σχεδιαστεί ώστε να εφαρμόζονται κοντά στο εσωτερικό των αυτιών σας. Αν πιέσετε δυνατά τα ακουστικά ενώ τα χρησιμοποιείτε ή τα βιάζετε πολύ γρήγορα, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός. Εάν φοράτε τα ακουστικά ενδέχεται να ακούσετε έναν ήχο “κλικ” διαφάνηματος, δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Προφυλάξεις
 Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχημάτων ή ποδηλάτου.
 Τοποθετήστε τα προστατευτικά “μαξιλαράκια” σταθερά. Αν ένα προστατευτικό “μαξιλαράκι” αποσταθεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
 Διατηρείτε τα προστατευτικά “μαξιλαράκια” καθαρά. Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά “μαξιλαράκια”, πλύνετε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

• Μην αφήνετε τα στερεοφωνικά ακουστικά σε ομηλία που υπόκεινται σε άμεσο ηλιακό φως (έσθη ή υγρασία).
Σημείωση σχετικά με τον στατικό ηλεκτρισμό
 Ο στατικός ηλεκτρισμός που έχει συσσωρευτεί στο σώμα ενδέχεται να προκαλέει ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτά σας. Για να εξαρραχθείτε το φαινόμενο, φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

• Не оставляйте стереофонические наушники в местах, которые подвергаются воздействию прямых солнечных лучей, тепла или влаги

Системе опционале de protectie a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Despre căștile auriculare cu spumă siliconică
 Căștile auriculare furnizate se mulează după forma urechii, atenționând eficient zgomotul din mediul înconjurător.
Note
 • Utilizarea prelungită a căștilor auriculare mulate vă poate suprasolicita urechile. Dacă aveți senzații de disconfort, interrupeți utilizarea.
 • Porținea cu spumă siliconică a căștilor auriculare este foarte fragilă. În caz de deteriorare a acesteia, căștile auriculare nu se vor poziționa corect în ureche, iar gradul de antifonare se va reduce.
 • Spuma siliconică se poate deteriora sau întări în timp, iar gradul de antifonare se poate diminua.
 • Nu supuneți porținea cu spumă siliconică presiunilor prelungite, deoarece se poate deforma.

Slovenščina Stereο slušalke
Lastnosti
 • Hibridna 2-sistemska pogonska enota
 Edinstvena hibridna rešitev Sonya HD z 2-sistemska pogonska enota (dinamična pogonska enota premera 9 mm in pogonska enota z uravnoteženo armaturo) zagotavlja kristalno čist in globok zvokoval z razširjenim basom.
 • Upravljanje odziva na ritem
 Upravljanje odziva na ritem zagotavlja natančen in globok odziv rizičnih tonov, ki je idealen za današnje glasbo.
 • Ohiše za dušenje
 Vsaka pogonska enota je nameščena v svojo hibridno pogonsko enoto z ohišjem za dušenje. Material ohišja zmanjša neželeno tresenje, da omogoča reprodukcijo kristalno čistega zvoka.
 • Ušesni čepki iz silikonske pene
 Stabilna namestitve in visoka stopnja izolacije šuma okolja s penastim silikonom v usnemem čepku.
Specifikacije
 Vrsta: Zaprte, hibridne / **Pogonska enota:** Hibridne 2-smerne (9 mm dinamično in uravnotežena armatura) / **Moč:** 100 mW (IEC*) / **Impedanca:** 40 Ω (pri 1 kHz) / **Občutljivost:** 105 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** pribl. 1,2 m kabel s premerom 3,0 mm iz bakra brez kisika (tip Y) / **Vtič:** pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / **Masa:** pribl. 7 g (brez kabla)
Priložena dodatna oprema
 Hibridni silikonski čepki: SS (rdeči) (2), S (oranžni) (2), M (zeleni) (nameščeni v tovarni) (2), L (svetlo modri) (2) / Ušesni čepki iz silikonske pene: S (oranžni) (2), M (zeleni) (2), L (svetlo modri) (2) / Prilagojevalnik kabla (navijanje največ 50 cm kabla) (1) / Zaporka (1) / Prenosna torbica (1)
 * IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija
 Zasnovana in specifikacije se lahko spreminijo brez predhodnega obziranja.
 Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližnjem trgovcu Sony.

О ушесних чепких из силіконовой пены
 Прилоžené ушесні чепки за ізоляцію हुраа понујає тесно приляганє за učinkovito дуšenje हुраа из околє.
Opombe
 • Dolgotrajna uporaba ušesnih čepkov s tesnim prilaganjem lahko utrdi vašo ušesa. Če občutite nelagodje, prenehajte z uporabo.
 • Del ušesnih čepkov iz silikonske pene je zelo občutljiv. V primeru poškodbe ušesnih čepkov morda ne boste mogli pravilno namestiti v uho, kar lahko hkrati vpliva na izolacijo hrupa.
 • Silikonska pena se lahko čez čas poslabša ali strdi, kar lahko vpliva na izolacijo hrupa.
 • Dela iz silikonske pene ne izpostavljajte dolgotrajnim obremenitvam, saj lahko te povzročijo deformacijo.

Стереo слушалки
Ушесне чепке морате добро притрдити на слушалке. Се ушесні чепек слушачно одпаде ин остане в ушесу, то lahko povzročijo poškodbo.

Ушесне чепке
 Ушесне чепке вє час оhranjajte чисте. За чишєenje навушниците, ки илпзанєне с мек почистває препарат.
 Не оставяйте стереo слушалките под директна слънчева светлина или на влажни и горещи места.
Забелжка за статичното електричество
 Акумулираното в тялото статично електричество може да доведе до леко изтръпване на ушите. За да намалите ефекта, носете дрехи от естествени материали.

• Не оставяйте стереo слушалките под директна слънчева светлина или на влажни и горещи места.

Забелжка за статичното електричество
 Акумулираното в тялото статично електричество може да доведе до леко изтръпване на ушите. За да намалите ефекта, носете дрехи от естествени материали.

Opombe
 • Долготрајна uporaba ušesnih čepkov s tesnim prilaganjem lahko utrdi vašo ušesa. Če občutite nelagodje, prenehajte z uporabo.
 • Del ušesnih čepkov iz silikonske pene je zelo občutljiv. V primeru poškodbe ušesnih čepkov morda ne boste mogli pravilno namestiti v uho, kar lahko hkrati vpliva na izolacijo hrupa.
 • Silikonska pena se lahko čez čas poslabša ali strdi, kar lahko vpliva na izolacijo hrupa.
 • Dela iz silikonske pene ne izpostavljajte dolgotrajnim obremenitvam, saj lahko te povzročijo